



2025/2626

23.12.2025

**Protokół wykonawczy do umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między
Unią Europejską a rządem Wysp Cooka**

(2025–2032)

UWZGLĘDNIAJĄC ścisłą współpracę między stronami, w szczególności w kontekście stosunków między Organizacją Państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (AKP) a Unią Europejską, oraz ich wspólne pragnienie dalszego rozwijania tych stosunków,

UWZGLĘDNIAJĄC umowę o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a rządem Wysp Cooka,

STRONY NINIEJSZEGO PROTOKOŁU UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Okres stosowania i uprawnienia do połowów

1. Niezależnie od art. 12 Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a rządem Wysp Cooka (zwana dalej „umową”) niniejszy protokół stosuje się przez okres sześciu lat od daty rozpoczęcia jego tymczasowego stosowania. Protokół jest automatycznie odnawiany na kolejny okres jednego roku, o ile nie zostanie wypowiedziany zgodnie z jego art. 11, i nie jest przedłużany na okres po dniu 13 października 2032 r.
2. Od dnia rozpoczynającego okres tymczasowego stosowania niniejszego protokołu uprawnienia do połowów przyznane na mocy art. 4 umowy zostają ustalone w następujący sposób:
 - a) 4 okrężnicowce tuńczykowe do połowów gatunków daleko migrujących wymienionych w załączniku I do Konwencji Narodów Zjednoczonych z 1982 r. o prawie morza;
 - b) 40 dni połowowych na obszarach połowowych Wysp Cooka rocznie.
3. Ust. 2 stosuje się z zastrzeżeniem art. 3 niniejszego protokołu. Statki unijne mogą nabyć dodatkowe dni zgodnie z rozdziałem 2 załącznika.
4. Zgodnie z art. 4 umowy statki unijne mogą podejmować działalność połowową na obszarach połowowych Wysp Cooka, jedynie jeśli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszego protokołu, zgodnie z jego załącznikiem.

Artykuł 2

Rekompensata finansowa – zasady płatności

1. W okresie, o którym mowa w art. 1, roczna rekompensata finansowa wynosi 460 000 EUR. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem art. 4 i 7.
2. Łącznie roczna rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 1, obejmuje dwa rozdzielne składniki:
 - a) roczną kwotę 165 000 EUR z tytułu dostępu do obszarów połowowych Wysp Cooka; oraz
 - b) roczną kwotę w wysokości 295 000 EUR na wsparcie i realizację sektorowej polityki rybołówstwa i polityki morskiej Wysp Cooka.
3. Unia wypłaci kwoty, o których mowa w ust. 2 lit. a) nie później niż 90 dni po dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu w odniesieniu do pierwszego roku. Za każdy kolejny rok płatność dokonywana jest nie później niż w dniu rocznicy wejścia w życie tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.

4. Organy Wysp Cooka i Unii monitorują przebieg połowów prowadzonych przez statki unijne w celu zagwarantowania odpowiedniego zarządzania uprawnieniami do połowów dostępnymi dla Unii, biorąc pod uwagę stan zasobów oraz odpowiednie środki ochrony i zarządzania.
5. Organy Wysp Cooka w pełni decydują o wykorzystaniu rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a).
6. Każdy składnik rekompensaty finansowej, o którym mowa w ust. 2, jest wpłacany na wyznaczony rachunek rządowy na Wyspach Cooka. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 2 lit. b), jest udostępniana właściwemu podmiotowi wdrażającemu wsparcie sektorowe w dziedzinie rybołówstwa. Organy Wysp Cooka dostarczają w odpowiednim czasie organom Unii dane rachunku bankowego i informacje dotyczące odnośnych linii krajowej ustawy budżetowej. Dane dotyczące rachunku bankowego muszą zawierać co najmniej: (i) nazwę podmiotu-beneficjenta; (ii) nazwę posiadacza rachunku bankowego; (iii) adres posiadacza rachunku bankowego; (iv) nazwę banku; (v) kod SWIFT; oraz (vi) numer IBAN.

Artykuł 3

Śródkresowy przegląd uprawnień do połowów

W połowie okresu wykonywania niniejszego protokołu wspólny komitet ocenia i, o ile zostało to uzgodnione, dokonuje przeglądu: (i) uprawnień do połowów, o których mowa w art. 1, w zakresie, w jakim środki ochrony i zarządzania Komisji ds. Rybołówstwa na Zachodnim i Środkowym Pacyfiku wspierają taki przegląd; oraz (ii) rocznej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 niniejszego protokołu i w pkt 31 załącznika do niego.

Artykuł 4

Wsparcie sektorowe

1. Głównym celem wsparcia sektorowego jest przyczynienie się do promowania i wdrażania odpowiedzialnego rybołówstwa na wodach połowowych Wysp Cooka, zagwarantowanie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych w taki sposób, aby zwiększyć wkład sektora rybołówstwa w bezpieczeństwo żywnościowe, tworzenie miejsc pracy i rozwój gospodarczy.
2. Wsparcie sektorowe pomoże wypełnić zobowiązanie podjęte przez Wyspy Cooka w ich krajowej Agendzie na rzecz zrównoważonego rozwoju 2020+, w szczególności cel 11 „Nasza różnorodność biologiczna i środowisko naturalne”.
3. Wsparcie sektorowe stanowi dodatkową i uzupełniającą kwotę w stosunku do krajowego budżetu operacyjnego przydzielonego Ministerstwu Zasobów Morskich Wysp Cooka.
4. Przepisy wykonawcze dotyczące wsparcia sektorowego określono w dodatku 3.

Artykuł 5

Współpraca na rzecz odpowiedzialnego rybołówstwa

1. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu, uznając suwerenność Wysp Cooka nad ich zasobami rybnymi i ich suwerenne prawa do tych zasobów, strony współpracują na rzecz monitorowania działalności statków unijnych i wód połowowych Wysp Cooka.
2. Strony współpracują także, w razie potrzeby, by wymieniać istotne informacje statystyczne, biologiczne, gospodarcze i dotyczące ochrony oraz środowiska, związane z działalnością statków unijnych w wodach połowowych Wysp Cooka, na potrzeby zarządzania żywymi zasobami morza i ich ochrony.
3. Strony zobowiązują się do promowania współpracy w zakresie ochrony i odpowiedzialnego zarządzania rybołówstwem w ramach Komisji ds. Rybołówstwa na Zachodnim i Środkowym Pacyfiku, Regionalnej Organizacji ds. Zarządzania Rybołówstwem na Południowym Pacyfiku, Porozumienia w sprawie połowów na południowym obszarze Oceanu Indyjskiego oraz wszelkich innych odpowiednich organizacji subregionalnych, regionalnych i międzynarodowych.
4. Strony mogą również promować współpracę w dodatkowych obszarach związanych ze skutecznym i odpowiedzialnym zarządzaniem rybołówstwem. Obejmuje to współpracę w zakresie zarządzania rybołówstwem, dostępu do rynku i wspierania handlu oraz szerszą współpracę w zakresie monitorowania i kontroli rybołówstwa oraz nadzoru nad nim.

Artykuł 6**Zasady regulujące warunki zatrudnienia**

1. Warunki zatrudnienia rybaków zaokrętowanych na statkach Unii nie mogą być sprzeczne z mającymi zastosowanie do rybaków instrumentami Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) i Międzynarodowej Organizacji Morskiej (IMO), w szczególności z deklaracją MOP dotyczącą podstawowych zasad i praw w pracy z 1998 r., zmienioną w 2022 r., oraz z konwencją MOP nr 188 dotyczącą pracy w sektorze rybołówstwa. Obejmuje to: (i) poszanowanie wolności zrzeszania się; (ii) skuteczne uznawanie prawa pracowników do rokowań zbiorowych; (iii) wyeliminowanie pracy przymusowej i pracy dzieci; (iv) likwidację dyskryminacji w obszarze zatrudnienia i wykonywania zawodu; oraz (v) bezpieczne i zdrowe środowisko pracy oraz godne warunki życia i pracy na unijnych statkach.
2. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedniego szkolenia rybaków, w tym szkolenia przewidzianego w międzynarodowej konwencji IMO o wymaganiach w zakresie wyszkolenia, wydawania świadectw oraz pełnienia wacht dla załóg statków rybackich.
3. Przepisy wykonawcze dotyczące warunków zatrudnienia są określone w rozdziale 5 załącznika.

Artykuł 7**Zmiana przez wspólny komitet uprawnień do połowów oraz przepisów technicznych**

1. Wspólny komitet może dokonać oceny i podjąć decyzje o przeglądzie uprawnień do połowów, o których mowa w art. 1, o ile środki ochrony i zarządzania Komisji ds. Rybołówstwa na Zachodnim i Środkowym Pacyfiku potwierdzają, że taki przegląd gwarantuje zrównoważone zarządzanie zasobami tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych w zachodnim i środkowym Pacyfiku.
2. W przypadku gdy wspólny komitet podejmie decyzję o przeglądzie uprawnień do połowów, rekompensatę finansową, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), dostosowuje się proporcjonalnie do liczby dni połowowych, które Wyspy Cooka udostępnią statkom unijnym. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię nie może jednak przekroczyć dwukrotności rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a).
3. W razie potrzeby wspólny komitet może również zbadać i dostosować w drodze wzajemnego porozumienia postanowienia techniczne niniejszego protokołu oraz załącznika i dodatków do niego.

Artykuł 8**Poufność i ochrona danych osobowych**

1. Wyspy Cooka i Unia zapewniają, aby dane wymieniane na podstawie umowy były wykorzystywane przez właściwy organ zgodnie z przepisami krajowymi i do celów zarządzania oraz monitorowania, kontroli i nadzoru w odniesieniu do rybołówstwa.
2. Strony zobowiązują się do zapewnienia, aby wszystkie szczególnie chronione dane handlowe i dane osobowe dotyczące statków unijnych i ich działalności połowowej, uzyskane na podstawie umowy, a także wszelkie szczególnie chronione informacje handlowe dotyczące systemów łączności wykorzystywanych przez Unię, były traktowane jako poufne. Strony zapewniają, aby w związku z działalnością połowową w obszarze połowowym własnością publiczną były jedynie zagregowane dane.
3. Dane osobowe są przetwarzane zgodnie z prawem, rzetelnie i w sposób przejrzysty dla osoby, której dotyczą.
4. Dane osobowe wymieniane na podstawie umowy są przetwarzane zgodnie z dodatkiem 4. Wspólny komitet może uzgodnić dalsze zabezpieczenia i środki prawne w odniesieniu do danych osobowych i praw osób, których dane dotyczą.
5. Dane wymieniane na podstawie umowy nawet po wygaśnięciu niniejszego protokołu nadal przetwarza się zgodnie z niniejszym artykułem i dodatkiem 4.

*Artykuł 9***Elektroniczna wymiana danych**

1. Wyspy Cooka i Unia współpracują w celu wprowadzenia systemów monitorowania i wymiany elektronicznej wszystkich informacji i dokumentów związanych z wykonaniem niniejszego protokołu w odniesieniu do działalności statków unijnych, jak określono w załączniku.
2. Wersję elektroniczną dokumentu uważa się za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.
3. Wyspy Cooka i Unia niezwłocznie informują się wzajemnie o wszelkich awariach elektronicznego systemu wymiany danych wykorzystywanego do wykonania umowy. Informacje i dokumenty związane z wykonaniem umowy są wówczas automatycznie przekazywane w alternatywny sposób.
4. Warunki przekazywania danych, w tym postanowienia dotyczące ciągłości działalności, określono w załączniku.

*Artykuł 10***Zawieszenie**

1. Stosowanie niniejszego protokołu, w tym wypłacanie rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), może zostać zawieszone z inicjatywy każdej ze stron w przypadkach i na warunkach określonych w art. 13 umowy.
2. Nie naruszając postanowień art. 3 niniejszego protokołu, płatność rekompensaty finansowej wznowia się z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia okoliczności, o których mowa w art. 13 umowy, lub osiągnięcia rozwiązania zgodnie z umową.

*Artykuł 11***Wypowiedzenie**

Niniejszy protokół może zostać wypowiedziany z inicjatywy każdej ze stron w przypadkach i na warunkach określonych w art. 14 umowy.

*Artykuł 12***Zobowiązania po wygaśnięciu protokołu lub jego wypowiedzeniu**

1. Po wygaśnięciu niniejszego protokołu lub jego wypowiedzeniu zgodnie z art. 14 umowy właściciele statków unijnych, których to dotyczy, w dalszym ciągu ponoszą odpowiedzialność za każde naruszenie umowy lub niniejszego protokołu bądź jakichkolwiek przepisów Wysp Cooka, które wystąpiło przed wygaśnięciem niniejszego protokołu lub jego wypowiedzeniem, a także za wszelkie opłaty licencyjne lub inne zaległe należności niezapłacone w momencie takiego wygaśnięcia lub wypowiedzenia.
2. W razie potrzeby strony nadal monitorują wdrażanie wsparcia sektorowego przewidzianego w art. 2 ust. 2 lit. b), zgodnie z art. 3 ust. 1 oraz przepisami wykonawczymi dotyczącymi wsparcia sektorowego.

*Artykuł 13***Tymczasowe stosowanie**

Podpisanie niniejszego protokołu przez strony prowadzi do jego tymczasowego stosowania przed jego wejściem w życie.

*Artykuł 14***Wejście w życie**

1. Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.
2. Powiadomienie, o którym mowa w ust. 1, przekazywane jest, w przypadku Unii, do Sekretariatu Generalnego Rady.

*Artykuł 15***Teksty autentyczne**

1. Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, irlandzkim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym teksty w każdym z tych języków są jednakowo autentyczne.
2. W przypadku rozbieżności między tekstami niniejszego protokołu pierwszeństwo przy jego wykonaniu i interpretacji ma wersja angielska.

Съставено в Брюксел на девети декември две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el nueve de diciembre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne devátého prosince dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den niende december to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am neunten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu üheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the ninth day of December in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le neuf décembre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu devetog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì nove dicembre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada devītajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio devintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának kilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-disa' jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u hamsa u ghoxrin.

Gedaan te Brussel, negen december tweeduizend vijftientig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em nove de dezembro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la nouă decembrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli deviateho decembra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, devetega decembra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den nionde december år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За правителството на островите Кук
 Por el Gobierno de las Islas Cook
 Za vládu Cookových ostrovů
 For Cookøernes regering
 Für die Regierung der Cookinseln
 Cooki saarte valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση των Νήσων Κουκ
 For the Government of the Cook Islands
 Pour le gouvernement des Îles Cook
 Thar ceann Rialtas Oileáin Cook
 Za Vladu Cookovih otoka
 Per il governo delle Isole Cook
 Kuka Salu valdības vārdā –
 Kuko Salų Vyriausybės vardu
 A Cook-szigetek kormányja részéről
 Għall-Gvern tal-Gżejjer Cook
 Voor de regering van de Cookeilanden
 W imieniu Rządu Wysp Cooka
 Pelo Governo das Ilhas Cook
 Pentru Guvernul Insulelor Cook
 Za vládu Cookových ostrovov
 Za vlado Cookovih otokov
 Cookinsaarten hallituksen puolesta
 För Cooköarnas regering

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI DOTYCZĄCE STATKÓW UNIJNYCH UPOWAŻNIONYCH DO POŁOWÓW NA WODACH
POŁOWOWYCH WYSP COOKA

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIA OGÓLNE

Definicje

1. „Właściwy organ” oznacza:
 - a) w przypadku Unii Europejskiej („Unia”): Komisję Europejską;
 - b) w przypadku Wysp Cooka: Ministry of Marine Resources (Ministerstwo Zasobów Morskich).
2. „Upoważnienie do połowów” oznacza ważne upoważnienie lub zezwolenie na prowadzenie działalności połowowej w odniesieniu do określonych gatunków, przy wykorzystaniu określonych narzędzi połowowych, w ramach określonych obszarów połowowych zgodnie z niniejszym załącznikiem.
3. „Siła wyższa” oznacza utratę statku lub dłuższy okres jego unieruchomienia z powodu poważnej awarii technicznej.
4. „Dzień połowowy” oznacza dzień kalendarzowy lub część 24-godzinnego okresu (00:00–24:00) tego dnia kalendarzowego, podczas którego(-ej) okrężnicowiec unijny prowadzi połowy na wodach połowowych Wysp Cooka; definicja ta nie obejmuje dnia kalendarzowego ani części dnia kalendarzowego określonego jako „dzień wolny od połowów”.

Dane kontaktowe

5. Przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu strony wymieniają wszystkie istotne dane kontaktowe dla wykonania postanowień niniejszego protokołu.
6. Delegatura Unii w regionie Pacyfiku otrzymuje kopię wszelkiej wymiany informacji między właściwymi organami, która to wymiana ma związek z wykonaniem postanowień niniejszego załącznika.
7. Przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu Wyspy Cooka przekazują Unii szczegółowe informacje dotyczące rachunków Skarbu Państwa Wysp Cooka, na które należy wpłacać opłaty należne od statków unijnych na podstawie niniejszego protokołu. Koszty przelewów bankowych ponoszą właściciele statków.

ROZDZIAŁ II

UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

Kwalifikujące się statki unijne

8. Aby statek unijny kwalifikował się do otrzymania upoważnienia do połowów, w odniesieniu do właściciela statku, kapitana i samego statku nie może obowiązywać zakaz prowadzenia działalności połowowej na wodach połowowych Wysp Cooka. Sytuacja statków w stosunku do przepisów prawa Wysp Cooka musi być uregulowana, a wszelkie wcześniejsze zobowiązania wynikające z działalności połowowej prowadzonej na Wyspach Cooka na podstawie umów w sprawie połowów zawartych z Unią – wypełnione. Ponadto statki muszą przestrzegać odpowiednich przepisów Unii dotyczących upoważnień do połowów, być wymienione w prowadzonym przez Komisję ds. Rybołówstwa na Zachodnim i Środkowym Pacyfiku (WCPFC) rejestrze statków rybackich oraz w rejestrze statków prowadzonym przez Agencję ds. Rybołówstwa Forum Wysp Pacyfiku (FFA) oraz nie figurować w prowadzonym przez regionalną organizację ds. zarządzania rybołówstwem wykazie statków prowadzących nielegalne, nieuregulowane i nieraportowane (NNN) połowy.

Agent okrętowy

9. Wszystkie unijne statki ubiegające się o upoważnienie do połowów mogą być reprezentowane przez agenta (przedsiębiorstwo lub osobę prywatną) mającego siedzibę na Wyspach Cooka i zgłoszonego w odpowiedni sposób właściwemu organowi Wysp Cooka.

Obszary połowowe

10. Statki unijne posiadające upoważnienie do połowów wydane przez Wyspy Cooka są upoważnione do prowadzenia działalności połowowej na wodach połowowych Wysp Cooka, z wyjątkiem obszarów chronionych lub obszarów objętych zakazem połowów.
11. Wyspy Cooka informują Unię o wszelkich zmianach współrzędnych wód połowowych Wysp Cooka oraz obszarów chronionych lub zamkniętych obszarów połowowych, zgodnie z art. 11 umowy.

Okres ważności upoważnienia do połowów

12. Upoważnienie do połowów jest ważne przez jeden rok, co określa się jako „roczny okres ważności”. Datę rozpoczęcia tego okresu określa data rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu. Wszystkie kolejne upoważnienia do połowów tracą ważność w dniu odpowiadającym dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.
13. Jeżeli w związku z nieprzewidzianymi okolicznościami wydanie upoważnienia do połowów ulegnie opóźnieniu, ważność upoważnienia do połowów wygasa jednak w dniu odpowiadającym dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu. Całkowitą liczbę dni połowowych w danym rocznym okresie ważności dostosowuje się proporcjonalnie do liczby dni ważnej na podstawie upoważnienia do połowów. Wyspy Cooka zwracają niewykorzystaną część opłat uiszczanych z góry przez właścicieli statków, obliczoną *pro rata temporis*, chyba że właściciele statków postanowią zachować liczbę dni połowowych na dany roczny okres ważności.

Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

14. Jedynie kwalifikujące się statki unijne mogą otrzymać upoważnienie do połowów na podstawie niniejszego protokołu.
15. Unia przedkłada właściwemu organowi Wysp Cooka wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku unijnego, który zamierza prowadzić działalność połowową na wodach połowowych Wysp Cooka, co najmniej 20 dni roboczych przed przewidywaną datą rozpoczęcia działalności połowowej. Wyspy Cooka przekazują Unii wszelkie wymagane informacje dotyczące procesu udzielania zezwolenia miesiąc przed wejściem w życie niniejszego protokołu, a następnie co roku. We wniosku o wydanie upoważnienia do połowów podaje się nazwę beneficjentów rzeczywistych statku.
16. Właściciele statków uiszczają z góry opłatę za cały okres ważności.
17. Unia składa drogą elektroniczną każdy wniosek o wydanie upoważnienia do połowów do właściwego organu Wysp Cooka, wykorzystując formularz lub system elektroniczny wprowadzony przez Ministerstwo Zasobów Morskich i załączając następujące dokumenty:
 - a) dowód uiszczenia z góry opłaty za okres ważności upoważnienia do połowów;
 - b) zrobione niedawno (najwyżej 12 miesięcy wcześniej), oznaczone datą, cyfrowe kolorowe zdjęcia statku o wystarczającej rozdzielczości ukazujące widok burty statku obejmujący nazwę statku i oznakowanie statku;
 - c) kopia certyfikatu bezpieczeństwa wyposażenia statku;
 - d) kopia zaświadczenia o wpisie statku do rejestru;
 - e) kopia świadectwa kontroli warunków sanitarnych na statku;
 - f) kopia świadectwa rejestracji w rejestrze FFA;
 - g) plan sztauerski.

18. Opłaty statków unijnych obejmują wszystkie opłaty krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych i opłat za usługi.
19. W przypadku gdy wniosek jest niepełny lub w inny sposób nie spełnia wymogów wymienionych w pkt 17, organy Wysp Cooka, w terminie siedmiu dni roboczych od daty otrzymania wniosku, powiadamiają właściwy organ Unii o powodach uznania wniosku za niekompletny lub niespełniający wymogów wymienionych w pkt 17.

Wydanie upoważnienia do połowów

20. Upoważnienie do połowów jest wydawane przez Wyspy Cooka w terminie 15 dni roboczych od otrzymania kompletnego wniosku.
21. Upoważnienie do połowów jest niezwłocznie przekazywane drogą elektroniczną przez właściwy organ Wysp Cooka właścicielowi statku i właściwemu organowi Unii. Jednocześnie upoważnienie do połowów w formie papierowej jest przesyłane przez właściwy organ Wysp Cooka właścicielowi statku.
22. Z chwilą wydania upoważnienia do połowów właściwy organ Wysp Cooka wprowadza dany statek do wykazu statków unijnych upoważnionych do połowów w obszarach połowowych Wysp Cooka. Wykaz ten udostępnia się wszystkim właściwym podmiotom z Wysp Cooka odpowiedzialnym za monitorowanie, kontrolę i nadzór, oraz właściwemu organowi Unii.
23. Elektroniczną wersję upoważnienia do połowów możliwie jak najszybciej zastępuje się wersją papierową.
24. Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.
25. Upoważnienie do połowów (w wersji elektronicznej lub papierowej) należy przez cały czas przechowywać na statku.

Przeniesienie dni połowowych

26. Nabyte dni połowowe mogą być przenoszone między operatorami statków unijnych. W takich przypadkach operatorzy informują właściwe organy Wysp Cooka i Unii z co najmniej 72-godzinnym wyprzedzeniem i powiadamiają je między innymi o liczbie dni połowowych rozdzielonych między dane statki. Wyspy Cooka potwierdzają otrzymanie powiadomienia o przeniesieniu. Przeniesienie zaczyna obowiązywać dopiero po tym potwierdzeniu.

Siła wyższa

27. W przypadku udowodnionego działania siły wyższej i na wniosek Unii upoważnienie danego statku do połowów może zostać zawieszone i przeniesione na pozostały okres jego ważności na inny kwalifikujący się statek o zbliżonych cechach, któremu można wydać nowe upoważnienie do połowów.
28. Upoważnienie do połowów wydaje się nowemu kwalifikującemu się statkowi zgodnie z pkt 14–25, bez konieczności uiszczenia nowej zaliczki.

Opłaty za upoważnienia do połowów

29. Upoważnienie do połowów jest wydawane dopiero po uiszczeniu przez dany statek unijny rocznej opłaty w wysokości 90 000 EUR. Uprawnia to statek rybacki do prowadzenia połowów przez 10 dni połowowych.
30. Właściciele statków mogą nabyć od organów Wysp Cooka dodatkowe dni połowowe, jeżeli są dostępne, oprócz dni połowowych nabytych na podstawie pkt 29. Ceny do zapłacenia przez właścicieli statków za dodatkowe dni wynoszą 14 850 EUR za dzień.
31. Opłaty należne na podstawie pkt 29 i 30 są weryfikowane i, jeżeli zostało to uzgodnione, zmieniane przez wspólny komitet w połowie okresu wykonania niniejszego protokołu.

32. Jeżeli w ostatnim roku stosowania niniejszego protokołu dostęp do wód połowowych Wysp Cooka dla statków unijnych jest krótszy niż rok, opłaty należne na mocy pkt 29 dostosowuje się *pro rata temporis*. Nie dostosowuje się należnych opłat, jeżeli właściciele statków poinformują właściwy organ Wysp Cooka, że zamierzają utrzymać prawa do połowów zgodnie z pkt 29.

ROZDZIAŁ III

MONITOROWANIE RYBOŁÓWSTWA

Zarządzanie nakładem połowowym

33. Wyspy Cooka powiadamiają organy Unii, gdy osiągną 85 % całkowitego nakładu połowowego dni połowowych. Po otrzymaniu takiego powiadomienia organy Unii niezwłocznie powiadamiają państwa członkowskie.
34. Podczas dorocznego posiedzenia wspólny komitet dokonuje przeglądu rocznego wykorzystania dni połowowych przez statki unijne.

Dni wolne od połowów

35. Właściciele statków unijnych są zobowiązani do składania wniosków o dni wolne od połowów przy użyciu formularza zawartego w dodatku 1. Termin złożenia wniosku o dzień wolny od połowów wynosi siedem dni kalendarzowych po dniu w którym nastąpił dzień wolny od połowów; w przeciwnym razie właściwy organ Wysp Cooka nie może rozpatrzyć wniosku. Termin rozpatrzenia przez właściwy organ Wysp Cooka wniosku o dzień wolny od połowów wynosi siedem dni kalendarzowych od daty złożenia przez właściciela statku unijnego wniosku o dzień wolny od połowów.
36. W przypadku gdy właściwy organ Wysp Cooka odrzuci wniosek właściciela statku unijnego o dzień wolny od połowów, a właściciel statku nie zgadza się z tą decyzją, właściciel statku może zwrócić się do państwa członkowskiego bandery i właściwego organu Unii o skonsultowanie się z odpowiednimi instytucjami w celu znalezienia rozwiązania sporu.

Sprawozdawczość elektroniczna

37. Statki unijne przedstawiają właściwemu organowi Wysp Cooka specjalne sprawozdania ze swojej działalności do czasu wprowadzenia przez obie strony systemów elektronicznej sprawozdawczości.
38. Jeżeli systemy elektronicznej sprawozdawczości zostaną wprowadzone i wystąpi awaria techniczna, statki unijne mogą kontynuować działalność połowową pod warunkiem natychmiastowego wprowadzenia procedur ręcznej sprawozdawczości. Te procedury ręcznego sprawozdawczości przedstawiono w pkt 40-53 oraz dodatkach 1 i 2.
39. Wyspy Cooka mogą zmieniać wszelkie formularze danych, normy, specyfikacje i procedury zawarte w niniejszym protokole w celu spełnienia wymogów krajowych i międzynarodowych. Jeżeli planuje się jakiegokolwiek zmiany, właściwy organ Wysp Cooka konsultuje się z właściwym organem Unii i doradza mu w sprawie wszelkich planowanych zmian innych niż zmiany przyjęte przez WCPFC.

Dzienniki połowowe

40. Statki unijne wypełniają regionalne dzienniki połowowe Wspólnoty Pacyfiku / FFA dla okrężnicowców, dostępne na stronie internetowej Wspólnoty Pacyfiku, za każdy dzień rejsu połowowego, w tym w przypadku, gdy nie dokonano połowów lub gdy statek znajduje się w tranzycie. Formularz musi być wypełniony czytelnie i podpisany przez kapitana statku lub jego przedstawiciela. Do czasu wprowadzenia kompatybilnych ustaleń w zakresie elektronicznej sprawozdawczości stosuje się dzienniki połowowe.
41. Słowa „obszary połowowe Wysp Cooka” wpisuje się w dziennikach połowowych Wspólnoty Pacyfiku / FFA dla okrężnicowców, w odniesieniu do okresów, podczas których statek znajduje się na obszarach połowowych Wysp Cooka.

42. Podczas przebywania na obszarach połowowych Wysp Cooka statki unijne przedkładają co siedem dni podsumowanie raportu połowowego, wykorzystując wzór raportu nr 1 (CAT) w dodatku 2.
43. Kopie dzienników połowowych przesyła się pocztą elektroniczną do właściwego organu Wysp Cooka w ciągu 14 dni od opuszczenia obszarów połowowych Wysp Cooka.
44. Oryginał dziennika połowowego należy przesyłać właściwemu organowi Wysp Cooka w terminie 7 dni roboczych od pierwszego zawinięcia do portu po opuszczeniu obszarów połowowych Wysp Cooka.
45. Kopie dziennika połowowego są jednocześnie przysyłane do odpowiednich unijnych instytutów naukowych.

Raporty w momencie wejścia i wyjścia

46. Statki unijne przesyłają raporty w momencie wejścia i wyjścia do właściwego organu Wysp Cooka pocztą elektroniczną z co najmniej 24-godzinnym wyprzedzeniem przed planowanym wejściem na obszary połowowe Wysp Cooka lub wyjściem z nich, wykorzystując wzór sprawozdania nr 2 (ZENT) i nr 3 (ZeXt) w dodatku 2.

Wyładunek

47. Portem wyznaczonym przez Wyspy Cooka do wyładunku jest port Avatiu. Właściwy organ Wysp Cooka może zezwolić na wyładunek w innych portach Wysp Cooka. Właściwy organ Unii jest o tym odpowiednio informowany.
48. Statki unijne, które zamierzają dokonać wyładunku połowów w wyznaczonym porcie lub portach Wysp Cooka, przekazują właściwemu organowi Wysp Cooka z co najmniej 72-godzinnym wyprzedzeniem następujące informacje:
 - a) port wyładunku;
 - b) nazwa i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS) statku rybackiego;
 - c) dzień, data i godzina wyładunku;
 - d) masa w kilogramach, w zaokrągleniu do najbliższych 100 kg, w podziale na gatunki przeznaczone do wyładunku;
 - e) stan produktu po przetworzeniu.
49. Statki unijne zobowiązane są do wypełnienia i przekazania deklaracji wyładunkowych właściwemu organowi Wysp Cooka nie później niż w terminie 48 godzin po zakończeniu wyładunku, a w każdym razie przed opuszczeniem portu przez statek.

Przeładunek

50. Statki unijne, które zamierzają dokonać przeładunku ryb, mogą to uczynić jedynie w wyznaczonych portach Wysp Cooka lub na obszarze określonym przez właściwy organ Wysp Cooka. Przeładunek na morzu jest zabroniony i każdej osobie nieprzestrzegającej tego postanowienia grożą sankcje przewidziane w prawie Wysp Cooka.
51. Statki unijne przekazują właściwemu organowi Wysp Cooka co najmniej z 72-godzinnym przed każdym przeładunkiem następujące informacje:
 - a) port lub obszar, w którym nastąpi przeładunek;
 - b) nazwa i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy przekazującego statku rybackiego;
 - c) nazwa i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy przyjmującego statku rybackiego;
 - d) dzień, data i godzina przeładunku;
 - e) masa w kilogramach, w zaokrągleniu do najbliższych 100 kg, w podziale na gatunki przeznaczone do przeładunku;
 - f) stan produktu po przetworzeniu.

52. Statki unijne zobowiązane są do przekazania deklaracji przeładunkowej właściwemu organowi Wysp Cooka nie później niż w terminie 48 godzin po zakończeniu przeładunku, a w każdym razie przed opuszczeniem portu lub obszaru przez statek przekazujący.

System monitorowania statków

53. Bez uszczerbku dla uprawnień państwa bandery i obowiązków statków unijnych w stosunku do centrum monitorowania rybołówstwa ich państwa bandery, każdy unijny statek musi spełniać wymogi satelitarnego systemu monitorowania statków FFA obowiązujące na obszarach połowowych Wysp Cooka.

Obserwatorzy

54. Podczas prowadzenia działalności na obszarach połowowych Wysp Cooka statki unijne zapewniają obecność obserwatorów zgodnie z odpowiednimi środkami ochrony i zarządzania WCPFC oraz odpowiednimi przepisami Wysp Cooka.
55. Na statkach unijnych przebywa upoważniony obserwator z programu obserwatorów regionalnych WCPFC lub obserwator Międzyamerykańskiej Komisji ds. Tuńczyka Tropikalnego (IATTC) upoważniony zgodnie z protokołem ustaleń zawartym między WCPFC i IATTC w sprawie wzajemnego zatwierdzania obserwatorów.

ROZDZIAŁ IV

KONTROLA

56. Statki unijne przestrzegają przepisów krajowych Wysp Cooka dotyczących działalności połowowej, a także stosują się do środków ochrony i zarządzania przyjętych przez WCPFC.

57. Procedury kontroli

- a) Kapitanowie statków unijnych współpracują ze wszystkimi upoważnionymi i dysponującymi odpowiednimi dokumentami identyfikacyjnymi urzędnikami Wysp Cooka wykonującymi zadania w zakresie zaokrętowania i inspekcji oraz prowadzącymi działania w zakresie kontroli rybołówstwa.
- b) Bez uszczerbku dla przepisów Wysp Cooka zaokrętowanie i inspekcję należy przeprowadzać w taki sposób, aby platformę inspekcyjną i inspektorów można było zidentyfikować jako upoważnionych urzędników Wysp Cooka.
- c) Wyspy Cooka udostępnią właściwemu organowi Unii Europejskiej wykaz wszystkich platform wykorzystywanych do inspekcji na morzu. Wykaz ten powinien zawierać co najmniej: (i) nazwy statków używanych do patrolowania połowów; (ii) dane dotyczące statków używanych do patrolowania połowów; oraz (iii) zdjęcia statków używanych do patrolowania połowów.
- d) Wyspy Cooka, na wniosek Unii bądź wyznaczonego przez nią organu, mogą zezwolić unijnym inspektorom na obserwowanie działalności statków unijnych, w tym przeładunków, podczas kontroli w portach i na lądzie.
- e) Po zakończeniu inspekcji i podpisaniu przez inspektora sprawozdania z inspekcji sprawozdanie jest udostępniane kapitanowi do zgłoszenia ewentualnych uwag i podpisu. Podpisanie go nie narusza praw stron w ramach postępowań w sprawie ewentualnego naruszenia przepisów. Kopia sprawozdania z inspekcji przekazywana jest kapitanowi statku przed opuszczeniem statku przez inspektora.
- f) Inspektorzy nie przebywają na statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe.

58. Kapitanowie statków unijnych dokonujących wyładunku lub przeładunku umożliwiają i ułatwiają kontrolę tych działań upoważnionym urzędnikom Wysp Cooka.

59. W przypadku nieprzestrzegania postanowień niniejszego załącznika dotyczących monitorowania rybołówstwa, systemu monitorowania statków i kontroli, właściwy organ Wysp Cooka zastrzega sobie prawo do zawieszenia upoważnienia do połowów statku naruszającego postanowienia, do czasu zakończenia odpowiednich procedur i zastosowania sankcji. Państwo członkowskie bandery i właściwy organ Unii są niezwłocznie informowane i otrzymują sprawozdanie o zdarzeniu i o wszelkich sankcjach nałożonych na statek unijny.

Egzekwowanie postanowień

60. Sankcje

- a) Nieprzestrzeganie któregośkolwiek z postanowień określonych w niniejszym protokole, środków ochrony i zarządzania przyjętych przez właściwe regionalne organizacje ds. rybołówstwa lub przepisów krajowych Wysp Cooka podlega sankcjom określonym w prawie krajowym Wysp Cooka.
- b) O każdej sankcji oraz o wszystkich związanych z nią okolicznościach informowane są niezwłocznie i wyczerpująco państwo członkowskie bandery oraz właściwy organ Unii.
- c) W przypadku gdy sankcja ma formę zawieszenia bądź cofnięcia upoważnienia do połowów w pozostałym okresie ważności przyznanego upoważnienia do połowów, właściwy organ Unii może zwrócić się o wydanie innego upoważnienia do połowów statkowi należącemu do innego właściciela, który w innym przypadku miałby prawo się o nie ubiegać.

61. Aresztowanie i zatrzymanie statków unijnych

- a) Wyspy Cooka niezwłocznie informują właściwy organ Unii oraz państwo bandery o aresztowaniu lub zatrzymaniu każdego unijnego statku posiadającego upoważnionego do połowów na podstawie umowy.
- b) Wyspy Cooka przekazują właściwemu organowi Unii i państwu członkowskiemu bandery, jeżeli jest to wykonalne w ciągu 48 godzin, kopię sprawozdania z inspekcji, zawierającego informacje na temat okoliczności i przyczyn aresztowania lub zatrzymania.

62. Procedura wymiany informacji w przypadku aresztowania lub zatrzymania statku

- a) Z zachowaniem terminów i procedur postępowania sądowego przewidzianych w przepisach krajowych Wysp Cooka dotyczących aresztowania lub zatrzymania statku, po uzyskaniu informacji, o której mowa w pkt 61 lit. a) i b), odbywa się spotkanie konsultacyjne właściwych organów Unii i Wysp Cooka. Może w nim uczestniczyć przedstawiciel danego państwa członkowskiego.
- b) Na spotkaniu konsultacyjnym strony wymieniają wszelkie istotne dokumenty i informacje, które mogą pomóc w wyjaśnieniu okoliczności faktycznych. Właściciel statku lub jego agent jest informowany o wynikach spotkania oraz o wszelkich środkach, które zostaną wprowadzone w związku z aresztowaniem lub zatrzymaniem statku.

63. Rozstrzyganie przypadków aresztowania lub zatrzymania statku

- a) Podejmuje się rozsądne wysiłki w celu niezwłocznego rozstrzygnięcia domniemanego naruszenia.
- b) W przypadku znalezienia rozwiązania wysokość kwoty do zapłaty ustala się na podstawie przepisów krajowych Wysp Cooka. W przypadku gdy znalezienie rozwiązania nie jest możliwe, następuje wszczęcie postępowania sądowego.
- c) Statek unijny i kapitan zostaną zwolnieni natychmiast po stwierdzeniu wywiązania się z obowiązków wynikających z ugody lub zakończenia postępowania sądowego.

64. Właściwy organ Unii jest na bieżąco informowany o wszelkich wszczętych postępowaniach i nałożonych sankcjach.

Współpraca w zakresie zwalczania połowów NNN

65. W celu wzmocnienia monitorowania rybołówstwa i nadzoru nad nim oraz zwalczania połowów NNN kapitanowie statków unijnych będą starać się zgłaszać obecność na wodach połowowych Wysp Cooka wszelkich innych statków rybactw.

66. Jeżeli kapitan statku unijnego dostrzeże statek rybacki prowadzący operacje, które mogą być połowami NNN, gromadzi możliwie jak najwięcej informacji o tym statku i jego działalności, w czasie gdy go obserwowano. Sprawozdania z obserwacji należy niezwłocznie przesyłać właściwemu organowi Wysp Cooka, z kopią do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa członkowskiego bandery.
67. Właściwy organ Wysp Cooka przedstawi możliwie jak najszybciej właściwemu organowi Unii wszelkie sprawozdania z obserwacji będące w jego posiadaniu, dotyczące statków unijnych prowadzących na wodach połowowych Wysp Cooka działalność połowową, którą można uznać za połowy NNN.

ROZDZIAŁ V

ZASADY REGULUJĄCE WARUNKI ZATRUDNIANIA RYBAKÓW NA STATKACH UNIJNYCH

68. Na potrzeby niniejszego rozdziału „właściciel statku rybackiego” oznacza właściciela statku rybackiego lub inną organizację lub osobę, taką jak zarządzający statkiem, agent lub podmiot czarterujący statek bez załogi, która przejęła od właściciela odpowiedzialność za eksploatację statku i która zobowiązała się tym samym do przejęcia wszystkich obowiązków oraz odpowiedzialności nałożonych na właścicieli statków rybackich zgodnie z niniejszym protokołem, bez względu na to, czy niektóre z obowiązków pełni w imieniu właściciela statku rybackiego jakakolwiek inna organizacja lub osoba.
69. Rybacy, którzy mają zostać zaokrętowani na statkach unijnych, spełniają wymogi ustawodawstwa państwa członkowskiego bandery transponującego dyrektywę Rady (UE) 2017/159⁽¹⁾, w tym w odniesieniu do paszportu, książki żeglarskiej, orzeczenia lekarskiego i świadectwa odbycia szkolenia podstawowego.
70. Rybacy, których należy zaokrętować zgodnie z pkt 69, są w stanie zrozumieć język roboczy ustalony na statku rybackim, wydawać polecenia i instrukcje oraz składać sprawozdania w tym języku.
71. Kapitan sporządza, aktualizuje i podpisuje listę załogi zgodną z formularzem 5 Konwencji IMO o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego.
72. Właściciel statku rybackiego lub w jego imieniu kapitan odmawia zaokrętowania rybaka na swój statek, jeżeli nie spełnia on wymogów, o których mowa w pkt 69.
73. Warunki pracy, na jakich zaokrętownie się rybaków, są zgodne z przepisami państwa członkowskiego bandery transponującymi dyrektywę (UE) 2017/159, w tym odnośnie do godzin pracy lub godzin odpoczynku, prawa do repatriacji oraz bezpieczeństwa i higieny pracy.
74. W odniesieniu do każdego rybaka zatrudnionego na statku unijnym rybak i pracodawca negocjują i podpisują pisemną umowę o pracę. Ta umowa o pracę musi być zgodna z przepisami państwa członkowskiego bandery transponującymi załącznik I do dyrektywy (UE) 2017/159.
75. Koszty wynagrodzenia i dodatkowe koszty pracy ponosi właściciel statku rybackiego bezpośrednio lub pośrednio, w przypadku gdy pracodawcą rybaka jest podmiot prawa prywatnego.
76. Gwarantowane miesięczne lub regularne wynagrodzenie jest wypłacane rybakom najlepiej przelewem bankowym, niezależnie od realnego połowu lub sprzedaży ryb. Jego wysokość ustalają za obopólnym porozumieniem właściciele statków rybackich lub ich agenci i rybacy lub ich związki zawodowe bądź ich przedstawiciele. W przypadku gdy nie zawarto układów zbiorowych, warunki wynagrodzenia przyznawane rybakom nie mogą być gorsze od warunków mających zastosowanie do załóg z ich odpowiednich państw i w żadnym przypadku nie mogą być gorsze niż warunki określone przez podkomitet ds. wynagrodzeń marynarzy wspólnego komitetu morskiego MOP, w przypadku braku takich norm dla rybaków, których celem jest ustanowienie międzynarodowej siatki bezpieczeństwa do ochrony godnych warunków pracy rybaków i gwarantowanie ich.

⁽¹⁾ Dyrektywa Rady (UE) 2017/159 z dnia 19 grudnia 2016 r. wdrażająca Umowę w sprawie wdrożenia Konwencji Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej pracy w sektorze rybołówstwa z 2007 r. zawartą dnia 21 maja 2012 r. między Generalną Konfederacją Spółdzielni Rolniczych przy Unii Europejskiej (COGECA), Europejską Federacją Pracowników Transportu (ETF) oraz Stowarzyszeniem Krajowych Organizacji Przedsiębiorstw w Sektorze Rybołówstwa w Unii Europejskiej (Europêche) (Dz.U. L 25 z 31.1.2017, s. 12, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj>).

77. Rybacy nie są obciążani ewentualnymi kosztami otrzymywanych płatności. Rybacy dysponują możliwością bezpłatnego przesłania rodzinie całości lub części otrzymanych płatności, w tym zaliczek.
 78. Przy każdej wypłacie wynagrodzenia rybak otrzymuje pasek wynagrodzenia oraz, na wniosek, dowód wypłaty wynagrodzenia.
-

Dodatek 1

Dni połowowe i dni wolne od połowów

Obliczanie dni połowowych i dni wolnych od połowów

Obliczaniem i monitorowaniem dni połowowych i dni wolnych od połowów oraz zarządzaniem nimi administrują Wyspy Cooka przy użyciu zintegrowanego systemu zarządzania informacjami o rybołówstwie stron umowy z Nauru lub jakiegokolwiek innego systemu zarządzania informacjami określonego przez Wyspy Cooka, zgodnie z niniejszym dodatkiem.

1. „Dzień połowowy” oznacza dzień kalendarzowy, lub jego część, podczas którego to dnia kalendarzowego, lub części 24-godzinnego okresu (00:00–24:00) tego dnia kalendarzowego okrężnicowiec unijny prowadzi połowy na wodach połowowych Wysp Cooka; definicja ta nie obejmuje dnia kalendarzowego ani części dnia kalendarzowego określonego jako „dzień wolny od połowów”.
2. Obliczanie dnia połowowego:
 - a) jeżeli okrężnicowiec składa meldunek w dowolnym dniu połowowym z pozycji na wodach połowowych Wysp Cooka, ten dzień połowowy określa się w zależności od rzeczywistego czasu spędzonego na wodach połowowych Wysp Cooka;
 - b) gdy okrężnicowiec składa meldunek, że przebywa na wodach połowowych Wysp Cooka przez cały okres (00:00–24:00) dnia kalendarzowego:
 - (i) ten (cały) dzień kalendarzowy liczy się jako dzień połowowy, jeżeli w ciągu tego dnia kalendarzowego prowadzona jest jakakolwiek działalność połowowa;
 - (ii) tego (całego) dnia kalendarzowego nie liczy się jako dnia połowowego, jeżeli statek spełnia wymogi dnia wolnego od połowów określone w pkt 3–6.
 - c) Gdy okrężnicowiec składa meldunek, że przebywa na wodach połowowych Wysp Cooka krócej niż przez cały okres (00:00–24:00) dnia kalendarzowego:
 - (i) ta część dnia kalendarzowego liczy się jako część dnia połowowego, jeżeli na wodach połowowych Wysp Cooka prowadzona jest w tym okresie jakakolwiek działalność połowowa;
 - (ii) tej części dnia kalendarzowego nie liczy się jako dnia połowowego, jeżeli statek spełnia wymogi dnia wolnego od połowów określone w pkt 3–6.
 - d) Nie odlicza się dni połowowych w odniesieniu do jakiegokolwiek okresu spędzonego przez okrężnicowiec w porcie Wysp Cooka.
3. „Dzień wolny od połowów” oznacza, w przypadku upoważnionych statków, każdy dzień lub część dnia na wodach połowowych Wysp Cooka, podczas którego(-ej) statek nie prowadzi żadnych połowów z powodów określonych w pkt 5.
4. Upoważnione statki unijne przedkładają wnioski o dzień wolny od połowów właściwemu organowi Wysp Cooka. Każdy wniosek o dzień wolny od połowów zawiera:
 - a) nazwę statku;
 - b) międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy;
 - c) datę, godzinę i pozycję (szerokość / długość geograficzna) wejścia na wody połowowe Wysp Cooka;
 - d) datę, godzinę i pozycję (szerokość / długość geograficzna) wyjścia z wód połowowych Wysp Cooka;
 - e) datę, godzinę i pozycję (szerokość / długość geograficzna) zaprzestania działalności połowowej;

- f) datę, godzinę i pozycję (szerokość / długość geograficzna) wznowienia działalności połowowej;
 - g) szczególny powód dnia wolnego od połowów, jak określono w pkt 5.
5. Szczególne powody niepodjęcia jakiegokolwiek działania połowowej
- a) Tranzyt ⁽¹⁾: kwalifikuje się jako dzień wolny od połowów tylko wtedy, gdy właściwemu organowi Wysp Cooka przesłano wcześniejsze powiadomienie o tym, że statek będzie przepływać tranzytem, z podaniem przeznaczenia tranzytu, punktu wejścia i punktu wyjścia.
 - b) Tranzyt z całym połowem: kwalifikuje się jako dzień wolny od połowów tylko wtedy, gdy właściwemu organowi Wysp Cooka przesłano wcześniejsze powiadomienie o zaprzestaniu działalności połowowej przez statek. W przypadku zaprzestania działalności połowowej wszystkie narzędzia połowowe muszą być zasztauowane, a statek powinien utrzymywać kurs prosty i stałą prędkość do portu przeznaczenia. Powiadomienie o zaprzestaniu połowów powinno zawierać: (i) nazwę statku; (ii) międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy; (iii) aktualną pozycję (szerokość / długość geograficzna); oraz (iv) nazwę portu przeznaczenia.
 - c) Złe warunki atmosferyczne: kwalifikuje się jako dzień wolny od połowów tylko wtedy, gdy statek nie jest w stanie postawić sieci ani prowadzić żadnej innej działalności połowowej w ciągu 24-godzinnej okresu. Kapitan statku musi określić rodzaj złych warunków atmosferycznych: (i) silne wiatry (w skali...); (ii) wzburzone morze; oraz (iii) prąd morski.
 - d) Rozmieszczanie lub wybieranie urządzeń do sztucznej koncentracji ryb: kwalifikuje się jako dzień wolny od połowów, jeżeli w ciągu 24 godzin nie prowadzi się działalności połowowej, z zastrzeżeniem weryfikacji na podstawie sprawozdania obserwatora.
 - e) Bunkrowanie: kwalifikuje się jako dzień wolny od połowów, jeżeli w ciągu 24 godzin nie prowadzi się działalności połowowej, z zastrzeżeniem weryfikacji na podstawie sprawozdania obserwatora.
 - f) Naprawa sieci: kwalifikuje się jako dzień wolny od połowów tylko wtedy, gdy statek wyłącznie naprawia sieci i nie prowadzi działalności połowowej w ciągu 24-godzinnej okresu.
 - g) Zestaw do czyszczenia (badania) sieci: kwalifikuje się jako dzień wolny od połowów, jeżeli w ciągu 24-godzinnej okresu nie jest prowadzona działalność połowowa, sieć jest ułożona w linii prostej bez przywiązanej liny ściągającej, z zastrzeżeniem weryfikacji na podstawie sprawozdania obserwatora.
 - h) Poważne uszkodzenie: kwalifikuje się jako dzień wolny od połowów, jeżeli statek jest poważnie uszkodzony, nie prowadzi się działalności połowowej w ciągu 24-godzinnej okresu, a uszkodzenie uniemożliwia statkowi prowadzenie połowów.
 - i) Sytuacja nadzwyczajna: kwalifikuje się jako dzień wolny od połowów, jeżeli w ciągu 24 godzin nie prowadzi się działalności połowowej, z zastrzeżeniem weryfikacji na podstawie sprawozdania obserwatora, i ta sytuacja nadzwyczajna dotyczy: (i) zdrowia i bezpieczeństwa załogi; oraz (ii) bezpieczeństwa statku.
 - j) Akcja poszukiwawczo-ratownicza: kwalifikuje się jako dzień wolny od połowów wyłącznie z zastrzeżeniem weryfikacji na podstawie sprawozdania obserwatora oraz przez właściwy organ Wysp Cooka. Jeżeli w wyniku akcji poszukiwawczo-ratowniczej statek wraca do portu, kapitan musi uprzednio poinformować właściwy organ Wysp Cooka, podając: (i) pozycję statku; oraz (ii) port przeznaczenia.
- Statki wracające do portu zapewniają, aby: (i) wszystkie narzędzia połowowe były zasztauowane; (ii) statek płynął bezpośrednio ze swojej pozycji do portu przeznaczenia; oraz (iii) statek utrzymywał prosty kurs i stałą prędkość.
- W przypadku podjęcia jakiegokolwiek działalności połowowej podczas powrotu statku do portu lub niespełniania któregokolwiek z wymogów określonych w lit. a)-j) wszystkie dni rejsu powrotnego będą traktowane jako dni połowowe.
6. Wszystkie raporty przesyłane są właściwemu organowi Wysp Cooka za pośrednictwem następującego adresu poczty elektronicznej: licensing@mmr.gov.ck.

⁽¹⁾ Wszystkie narzędzia połowowe statku muszą być zasztauowane tak, aby nie można ich było łatwo wykorzystać w celu połowów; w szczególności wysięgnik musi być możliwie najbardziej obniżony, tak aby statek nie mógł być wykorzystywany do połowów, a jednocześnie tak, aby łódź robocza była dostępna do wykorzystania w sytuacjach nadzwyczajnych; jeżeli dotyczy, śmigłowiec musi być przymocowany; a łódzie ratunkowe muszą być przymocowane. Statek utrzymuje prosty kurs i stałą prędkość. W przypadku podjęcia jakiegokolwiek działalności połowowej lub niespełniania któregokolwiek z powyższych wymogów wszystkie dni spędzone w tranzycie są traktowane jako dni połowowe.

Dodatek 2

Wzory raportów

1. Podsumowanie raportu połowowego (CAT)

Treść	Transmisja
Adresat komunikatu	
Kod działania	CAT
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Data i godzina (UTC) raportu	DD/MM/RRRR – GG:MM
Ilość (ton) ryb na statku w podziale na gatunki:	
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(ton)
Opastun (BET)	(ton)
Bonito (SKJ)	(ton)
Inne (wyszczególnić)	(ton)
Liczba zaciągów wykonanych od ostatniego raportu	

2. Raport w momencie wejścia (ZENT)

Treść	Transmisja
Adresat komunikatu	
Kod działania	ZENT
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Pozycja w momencie wejścia	Długość / szerokość geograficzna
Data i godzina (UTC) wejścia	DD/MM/RRRR – GG:MM
Ilość (ton) ryb na statku w podziale na gatunki:	
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(ton)

Treść	Transmisja
Opastun (BET)	(ton)
Bonito (SKJ)	(ton)
Inne (wyszczególnić)	(ton)

3. Raport w momencie wyjścia (ZEXT)

Treść	Transmisja
Adresat komunikatu	
Kod działania	ZEXT
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Pozycja w momencie wyjścia	Długość / szerokość geograficzna
Data i godzina (UTC) wyjścia	DD/MM/RRRR – GG:MM
Ilość (ton) ryb na statku w podziale na gatunki:	
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(ton)
Opastun (BET)	(ton)
Bonito (SKJ)	(ton)
Inne (wyszczególnić)	(ton)

4. Wszystkie raporty przesyłane są właściwemu organowi Wysp Cooka za pośrednictwem następującego adresu poczty elektronicznej: licensing@mmr.gov.ck.

Dodatek 3

Szczegółowe przepisy wykonawcze dotyczące funduszy wsparcia sektorowego

Przejrzystość i identyfikowalność funduszy wsparcia sektorowego

1. W przyjętym budżecie rocznym Wyspy Cooka wskazują kwotę rekompensaty finansowej z tytułu wsparcia sektorowego przekazaną przez Unię Wyspom Cooka na podstawie umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów. Czyniąc to, Wyspy Cooka przestrzegają swoich przepisów krajowych dotyczących dyscypliny finansowej i zarządzania finansami.

Programowanie i wdrażanie funduszy wsparcia sektorowego

2. Wyspy Cooka opracowują wniosek w sprawie wieloletniego programu sektorowego dotyczącego wykorzystania funduszy wsparcia sektorowego obejmującego okres stosowania niniejszego protokołu. Opracowują również szczegółowy wniosek w sprawie wieloletniego programu sektorowego dotyczącego wykorzystania funduszy wsparcia sektorowego obejmującego pierwszy rok stosowania niniejszego protokołu.
3. Programy sektorowe koncentrują się na szeregu działań, które są dostosowane do priorytetów krajowych. Uwzględnia się przy tym zdolność Wysp Cooka do zarządzania wykorzystaniem funduszy wsparcia sektorowego, ich wdrażania i przedstawiania sprawozdań dotyczących funduszy wsparcia sektorowego.
4. Programy sektorowe określają: (i) cele strategiczne; (ii) działania, które mają być finansowane; (iii) wskaźniki; (iv) roczne cele; (v) środki finansowe przydzielone na każde działanie; oraz (vi) źródła weryfikacji.
5. Wspólny komitet omawia, zmienia, w stosownych przypadkach, i przyjmuje wnioski w sprawie wieloletniego programu sektorowego i pierwszego rocznego programu sektorowego podczas swojego pierwszego posiedzenia następującego po rozpoczęciu tymczasowego stosowania niniejszego protokołu. To pierwsze posiedzenie odbywa się nie później niż 120 dni po rozpoczęciu tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.
6. W odniesieniu do każdego drugiego i każdego kolejnego roku Wyspy Cooka przedstawiają Unii roczny program sektorowy nie później niż 30 dni przed posiedzeniem wspólnego komitetu.
7. Wyspy Cooka są odpowiedzialne za realizację przyjętych wieloletnich i rocznych programów sektorowych.

Monitorowanie, sprawozdawczość i ocena funduszy wsparcia sektorowego

8. Wyspy Cooka ściśle monitorują realizację programu sektorowego.
9. Unijny attaché ds. rybołówstwa odpowiedzialny za Wyspy Cooka regularnie odwiedza Wyspy Cooka w celu oceny, wraz z odpowiednimi organami krajowymi, postępów w realizacji wieloletniego programu sektorowego. Podczas tych wizyt unijny attaché ds. rybołówstwa ma szybki dostęp do wszelkich dokumentów, które attaché ds. rybołówstwa Unii uzna za niezbędne do weryfikacji postępów. Dostęp do dokumentów nie obejmuje informacji, które są poufne lub dotyczą interesów narodowych.
10. Wyspy Cooka przygotowują roczne sprawozdania z postępów w realizacji wieloletniego programu sektorowego. Przedkładają je Unii nie później niż 30 dni przed posiedzeniem wspólnego komitetu.
11. W rocznych sprawozdaniach z postępów opisuje się działania, które zostały zrealizowane, oraz postępy w osiąganiu rocznych celów dla każdego z wybranych wskaźników. Opisuje się w nich także wszelkie napotkane trudności, jak również wszelkie środki naprawcze, które zostały zastosowane, oraz wyniki takich środków naprawczych. Źródła weryfikacji wymienione w wieloletnim programie sektorowym są udostępniane wspólnemu komitetowi, jeżeli jest to wykonalne i stosowne.

12. Roczne sprawozdania z postępów obejmują poziom realizacji finansowej funduszy wsparcia sektorowego. W związku z tym udostępnia się informacje dotyczące wykonania budżetu związane z wykorzystaniem unijnych funduszy wsparcia sektorowego.
13. Roczne sprawozdania z postępów zawierają wszystkie informacje potrzebne wspólnemu komitetowi do podejmowania świadomych decyzji dotyczących wypłaty kolejnych rocznych rat funduszy wsparcia sektorowego.
14. W terminie 90 dni od wygaśnięcia niniejszego protokołu Wyspy Cooka przedkładają również wspólnemu komitetowi sprawozdanie końcowe z realizacji wsparcia sektorowego przewidzianego w niniejszym protokole, oprócz końcowego rocznego sprawozdania z postępów.
15. W razie konieczności strony kontynuują monitorowanie realizacji wsparcia sektorowego po wygaśnięciu protokołu lub jego zawieszeniu. Prowadzą one takie monitorowanie zgodnie z niniejszym protokołem.
16. W razie potrzeby wspólny komitet może uzgodnić, że Wyspy Cooka dokonają niezależnej zewnętrznej oceny finansowanej z funduszy wsparcia sektorowego w celu oceny wyników wieloletniego programu sektorowego zgodnie z zakresem zadań zatwierdzonym przez wspólny komitet.

Kryteria i procedura wypłaty, zawieszenia i odzyskania funduszy wsparcia sektorowego

17. Unia wypłaca Wyspom Cooka fundusze wsparcia sektorowego w rocznych ratach.
18. Fundusze wsparcia sektorowego na pierwszy rok stosowania niniejszego protokołu wypłaca się w całości nie później niż 45 dni od dnia przyjęcia przez wspólny komitet wieloletniego programu sektorowego.
19. Fundusze wsparcia sektorowego na drugi rok i kolejne lata stosowania niniejszego protokołu są wypłacane tylko wtedy, gdy spełnione są cztery poniższe warunki.
 - Zakończono wszelkie zewnętrzne niezależne audyty finansowe zatwierdzone przez wspólny komitet i finansowane z funduszy wsparcia sektorowego.
 - Najnowsze dostępne informacje na temat wykonania budżetu wskazują na wykonanie finansowe i zaangażowanie finansowe w wysokości co najmniej 75 % dotychczas otrzymanego finansowania.
 - Działania w zakresie wsparcia sektorowego są realizowane zgodnie z wieloletnim programem sektorowym. Uzgodnione wskaźniki służą jako punkt odniesienia przy ustalaniu, czy dane działanie zostało zrealizowane lub jest w trakcie realizacji.
 - Wspólny komitet zatwierdził kolejny roczny program wsparcia sektorowego zgodnie z wieloletnim programem sektorowym, w tym rozważył zwiększenie kwoty każdej rocznej raty do dwukrotności sumy rocznej kwoty wsparcia sektorowego zgodnie z art. 2 ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu.
20. Ostatnia rata funduszy wsparcia sektorowego jest wypłacana tylko wtedy, gdy spełnione są warunki określone w pkt 19. Wszelkie kwoty niewypłacone lub zaangażowane przez Wyspy Cooka przed wygaśnięciem protokołu ulegają przepadkowi.
21. Unia zastrzega sobie prawo do zmiany lub zawieszenia, częściowo lub w całości, wypłaty funduszy wsparcia sektorowego, jeżeli roczna ocena przeprowadzona przez wspólny komitet wykaże, że uzyskane wyniki znacznie odbiegają od programu sektorowego lub jeżeli fundusze wsparcia sektorowego nie są wdrażane zgodnie z ustaleniami wspólnego komitetu.
22. Płatność rekompensaty finansowej związanej ze wsparciem sektorowym wznawia się po przeprowadzeniu przez strony konsultacji i osiągnięciu porozumienia na forum wspólnego komitetu, gdy jest to uzasadnione w świetle uzyskanych wyników realizacji uzgodnionego wieloletniego programowania. Płatność odrębnej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b), nie może jednak nastąpić w terminie po wygaśnięciu niniejszego protokołu.

23. Fundusze wsparcia sektorowego są wypłacane zgodnie z systemami zarządzania finansami publicznymi Wysp Cooka. Za zarządzanie przekazanymi zasobami odpowiadają wyłącznie Wyspy Cooka.
24. Wyspy Cooka mogą ułatwiać współfinansowanie działań określonych w wieloletnim programie sektorowym. W rocznych sprawozdaniach z postępów Komisja informuje o ewentualnym współfinansowaniu.
25. Komisja Europejska może wszcząć procedurę odzyskiwania funduszy wsparcia sektorowego wypłaconych Wyspom Cooka, w przypadku gdy działania w zakresie wsparcia sektorowego nie są realizowane lub nie są realizowane zgodnie z niniejszym protokołem i jeżeli wspólny komitet nie osiągnął porozumienia. Procedurę odzyskiwania środków określono w lit. a)-d) poniżej.
 - a) Właściwy organ Unii oficjalnie powiadamia właściwy organ Wysp Cooka o zamiarze odzyskania określonej kwoty i uzasadnia to. Wyspy Cooka są w stanie przedstawić komentarze, uwagi lub wnioski o udzielenie wyjaśnień dotyczące proponowanego odzyskania środków w terminie 30 dni od daty otrzymania powiadomienia.
 - b) Po otrzymaniu wszelkich informacji od Wysp Cooka strony podejmują w dobrej wierze rokowania w celu rozstrzygnięcia wszelkich sporów lub rozbieżności dotyczących proponowanego odzyskania środków oraz w celu uzgodnienia wszelkich działań naprawczych lub przedłużonych terminów.
 - c) Jeżeli Unia postanowi wszcząć procedurę odzyskiwania środków, oficjalnie powiadamia Wyspy Cooka o tej decyzji i o jej powodach. Wydaje ona również oficjalną notę debetową, której termin płatności wynosi 30 dni. Jeżeli Wyspy Cooka nie dokonają płatności w określonym terminie, Unia odzyskuje należną kwotę poprzez potrącenie jej z wszelkich kwot należnych Wyspom Cooka od Unii.
 - d) Jedynie w wyjątkowych i należycie uzasadnionych przypadkach lub w przypadku błędu Unia może zmienić kwotę lub termin płatności lub odstąpić od odzyskania środków, pod warunkiem że takie zmiany są zgodne z zasadami należytego zarządzania finansami i proporcjonalności. Wszelkie zmiany na podstawie niniejszego postanowienia są dokumentowane i przekazywane Wyspom Cooka wraz z uzasadnieniem tych zmian.

Zmiana programu wsparcia sektorowego

26. Po zatwierdzeniu wieloletniego programu sektorowego przez wspólny komitet wszelkie proponowane zmiany mogą być brane pod uwagę tylko wtedy, gdy są należycie uzasadnione. Istotne zmiany, które eliminują, zmieniają lub dodają cele strategiczne, wymagają zatwierdzenia przez wspólny komitet. Wnioski dotyczące takich istotnych zmian przedkłada się wspólnemu komitetowi na piśmie nie później niż 30 dni przed posiedzeniem wspólnego komitetu.
27. Jeżeli proponowane zmiany wiążą się z wyeliminowaniem lub dodaniem działania w ramach ustalonych celów strategicznych lub wiążą się z przeniesieniem środków finansowych z jednego działania na drugie, które stanowią ponad 10 % początkowych środków finansowych przydzielonych na to działanie, Wyspy Cooka konsultują się z Unią na piśmie. Unia udziela odpowiedzi w sprawie tego wniosku w terminie 30 dni po dniu otrzymania wniosku. Po przeprowadzeniu konsultacji na podstawie wniosku strony podejmują decyzję o konieczności zwołania nadzwyczajnego posiedzenia wspólnego komitetu. Jeżeli strony postanowią, że zwołanie nadzwyczajnego posiedzenia wspólnego komitetu nie jest konieczne, uzgodniona zmiana zostaje formalnie zapisana w protokole następnego posiedzenia zwyczajnego wspólnego komitetu.

Ekspozowanie programu wsparcia sektorowego

28. O ile nie uzgodniono inaczej, Wyspy Cooka zapewniają, aby każde działanie realizowane w ramach programu wsparcia sektorowego podlegało odpowiednim środkom w zakresie komunikacji i ekspozowania. Wyspy Cooka określają te środki w porozumieniu z Unią.
29. W ramach wieloletniego programu sektorowego przydziela się specjalny budżet na działania w zakresie komunikacji i ekspozowania.
30. Sposoby ekspozowania działań w ramach unijnego programu wsparcia sektorowego obejmują:
 - publiczne ogłoszenie projektów i działań, które mają zostać zrealizowane;
 - reportaże telewizyjne i radiowe oraz komunikaty prasowe informujące o zakończeniu projektów i działań;

- publiczne rozpowszechnianie ukończonych sprawozdań i badań;
 - stosowanie unijnych znaków służących wyeksponowaniu wsparcia Unii;
 - udział personelu delegatury Unii w regionie Pacyfiku w ceremoniach otwarcia, konferencjach i innych wydarzeniach;
 - wspólne wizyty przedstawicieli Wysp Cooka i Unii dotyczące realizacji projektów i działań w terenie.
-

Dodatek 4

Przetwarzanie danych osobowych

Definicje

1. Do celów niniejszego dodatku stosuje się następujące definicje:

- a) „dane osobowe” oznaczają wszelkie informacje o zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osobie fizycznej („osobie, której dane dotyczą”); możliwa do zidentyfikowania osoba fizyczna to osoba, którą można zidentyfikować, bezpośrednio lub pośrednio, w szczególności na podstawie identyfikatora, takiego jak imię i nazwisko, numer identyfikacyjny, dane o lokalizacji;
- b) „przetwarzanie” oznacza operację lub zestaw operacji dokonywanych na danych osobowych lub zestawach danych osobowych przy pomocy środków zautomatyzowanych lub innych, jak np. gromadzenie, rejestracja, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptacja lub modyfikacja, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie przez transmisję, rozpowszechnianie lub udostępnianie w inny sposób, układanie lub kompilowanie, blokowanie, usuwanie lub niszczenie;
- c) „organ przekazujący dane” oznacza organ publiczny wysyłający dane osobowe;
- d) „organ przyjmujący” oznacza organ publiczny otrzymujący komunikat zawierający dane osobowe;
- e) „naruszenie ochrony danych” oznacza naruszenie bezpieczeństwa prowadzące do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utracenia, zmodyfikowania, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych;
- f) „dalsze przekazywanie danych” oznacza przekazywanie danych osobowych przez stronę otrzymującą dane podmiotowi, który nie jest stroną niniejszego protokołu („strona trzecia”);
- g) „organ nadzorczy” oznacza niezależny organ publiczny odpowiedzialny za monitorowanie stosowania niniejszego dodatku w celu ochrony podstawowych praw i wolności osób fizycznych w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych.

Zakres

- 2. Do osób, których dotyczy niniejszy protokół, należą w szczególności osoby fizyczne będące właścicielami statków rybackich, ich przedstawiciele, kapitan i załoga pełniący służbę na statkach rybackich prowadzących działalność na podstawie niniejszego protokołu.
- 3. Jako część wykonania niniejszego protokołu, w szczególności w odniesieniu do monitorowania działalności połowowej i zwalczania połowów NNN, można wymieniać i dalej przetwarzać następujące dane:
 - a) dane identyfikacyjne i dane kontaktowe statku;
 - b) dane dotyczące działalności statku lub związanej ze statkiem, jego pozycji i przemieszczania się oraz działalności połowowej lub działalności związanej z połowami, zebrane w drodze kontroli, inspekcji lub przez obserwatorów;
 - c) dane dotyczące właścicieli statku lub ich przedstawiciela, takie jak jego imię i nazwisko, obywatelstwo, służbowe dane kontaktowe oraz firmowy rachunek bankowy;
 - d) dane dotyczące agenta lokalnego, takie jak imię i nazwisko, obywatelstwo i służbowe dane kontaktowe;
 - e) dane dotyczące kapitanów i członków załogi, takie jak imię i nazwisko, obywatelstwo, stanowisko oraz, w przypadku kapitana, dane kontaktowe;
 - f) dane dotyczące rybaków zatrudnionych na statku, takie jak imię i nazwisko, dane kontaktowe, przeszkolenie i świadectwo zdrowia.

Odpowiedzialne organy

- 4. Organem odpowiedzialnym za przetwarzanie danych jest Komisja Europejska oraz organ państwa członkowskiego bandery, w przypadku Unii, oraz Ministerstwo Zasobów Morskich w przypadku Wysp Cooka.

Przestrzeganie zasady celowości i minimalizacja danych

5. Dane osobowe, o które wystąpiono i które są przekazywane na podstawie niniejszego protokołu, są odpowiednie, właściwe i ograniczone do tego, co jest niezbędne do celów wykonania protokołu. Strony wymieniają dane osobowe na podstawie niniejszego protokołu wyłącznie w konkretnych celach określonych w niniejszym protokole.
6. Otrzymane dane osobowe nie będą przetwarzane w innym celu niż te, o których mowa w pkt 5, a w przeciwnym wypadku zostaną zanonimizowane.
7. Na wniosek organ przyjmujący dane informuje organ przekazujący dane o wykorzystaniu przekazanych danych osobowych.

Dokładność

8. Strony zapewniają, aby dane osobowe przekazywane na podstawie niniejszego protokołu były dokładne, aktualne i, w stosownych przypadkach, regularnie aktualizowane zgodnie z wiedzą organu przekazującego dane. Jeżeli strona stwierdzi, że przekazane lub otrzymane dane osobowe są nieprawidłowe, niezwłocznie informuje o tym drugą stronę i dokonuje koniecznych aktualizacji i korekt.

Ograniczenie przechowywania danych

9. Dane osobowe nie mogą być przechowywane dłużej niż jest to konieczne do osiągnięcia celu, w jakim zostały udostępnione. Są one przechowywane przez maksymalny okres zgodnie z przepisami krajowymi.

Bezpieczeństwo i poufność

10. Dane osobowe są przetwarzane w taki sposób, aby zapewnić ich odpowiednie bezpieczeństwo, z uwzględnieniem szczególnego ryzyka związanego z przetwarzaniem, w tym ochrony przed niedozwolonym lub niezgodnym z prawem przetwarzaniem oraz przypadkową utratą, zniszczeniem lub uszkodzeniem. Organy odpowiedzialne za przetwarzanie danych przeciwstawiają się wszelkim naruszeniom ochrony danych osobowych i podejmują wszelkie niezbędne kroki, aby zaradzić ewentualnym negatywnym skutkom naruszenia ochrony danych osobowych i złagodzić jego ewentualne negatywne skutki. Organ przyjmujący dane bez zbędnej zwłoki powiadamia o takim naruszeniu zainteresowany organ przekazujący dane i zobowiązują się one do niezbędnej i terminowej współpracy, tak aby każdy z nich mógł spełnić swoje obowiązki na mocy krajowych ram prawnych związane z naruszeniem ochrony danych osobowych.
11. Strony zobowiązują się do wprowadzenia odpowiednich środków technicznych lub organizacyjnych w celu zapewnienia zgodności przetwarzania danych z niniejszym protokołem.

Sprostowanie lub usunięcie danych

12. Organy przekazujące dane podejmują wszelkie uzasadnione kroki w celu niezwłocznego zapewnienia, w zależności od przypadku, sprostowania lub usunięcia danych osobowych, w przypadku gdy przetworzono je niezgodnie z niniejszym protokołem, w szczególności jeżeli dane te nie są odpowiednie, właściwe, dokładne lub są zbyt szczegółowe w stosunku do celu przetwarzania.
13. Organy przekazujące powiadamiają organy przyjmujące o wszelkim sprostowaniu lub usunięciu danych.

Przejrzystość

14. Unia zapewnia, aby osoby, których dane dotyczą, były informowane, w drodze indywidualnych powiadomień jak również publikacji niniejszego protokołu na swoich stronach internetowych, o kategoriach przekazywanych i dalej przetwarzanych danych, sposobie przetwarzania danych osobowych, odpowiednim narzędziu wykorzystywanym do przekazywania danych, celu przetwarzania, osobach trzecich lub kategoriach osób trzecich, którym informacje mogą być dalej przekazywane, o indywidualnych prawach i dostępnych mechanizmach egzekwowania ich praw i dochodzenia roszczeń, a także danych kontaktowych na potrzeby wniesienia sporu lub skargi.

Dalsze przekazywanie danych

15. Organ przyjmujący dane przekazuje osobie trzeciej dane osobowe otrzymane na podstawie niniejszego protokołu tylko wtedy, gdy jest to uzasadnione ważnym celem interesu publicznego oraz jeżeli spełnione są pozostałe wymogi określone w niniejszym dodatku, w szczególności w odniesieniu do przestrzegania zasady celowości i minimalizacji danych.

Prawa osób, których dane dotyczą

16. Osoby, których dane dotyczą, mają prawo żądać dostępu do danych osobowych, ich sprostowania lub usunięcia zgodnie z odpowiednimi przepisami każdej ze stron.

Nadzór

17. W przypadku Unii zgodność przetwarzania danych osobowych nadzoruje Europejski Inspektor Ochrony Danych, jeżeli przetwarzanie wchodzi w zakres kompetencji Komisji, lub krajowe organy nadzorcze ds. ochrony danych, jeżeli przetwarzanie wchodzi w zakres kompetencji państwa członkowskiego bandery.
18. W przypadku Wysp Cooka: Ministry of Marine Resources (Ministerstwo Zasobów Morskich).
19. Organy, o których mowa w pkt 17 i 18, będą skutecznie i terminowo rozpatrywać skargi dotyczące przetwarzania danych osobowych na podstawie niniejszego protokołu.
20. Osoby, których dane dotyczą, mogą dochodzić swoich roszczeń w przypadku nieprzestrzegania zabezpieczeń określonych w art. 12 i w niniejszym dodatku w zakresie dozwolonym przez odpowiednie przepisy każdej ze stron.

Wymiana informacji

21. Strony informują się wzajemnie o otrzymanych skargach dotyczących przetwarzania danych osobowych na podstawie niniejszego protokołu oraz ich rozstrzygnięciu.

Zmiana

22. Strony informują się wzajemnie o zmianach w ich ustawodawstwie mających wpływ na przetwarzanie danych osobowych.
